

## КАВОМОЛКИ «GRINTA»



Інструкція з експлуатації

## ЗМІСТ

|                                                             |   |
|-------------------------------------------------------------|---|
| 0. ВСТУП.....                                               | 3 |
| 0.1. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ.....                                | 3 |
| 0.2. ЗБЕРЕЖЕННЯ ПОСІБНИКА.....                              | 3 |
| 1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ.....                                 | 4 |
| 1.1. ДАНІ ВИРОБНИКА ТА МАШИНИ.....                          | 4 |
| 2. ТЕХНІЧНІ ДАНІ.....                                       | 5 |
| 2.1. ТЕХНІЧНІ ДАНІ .....                                    | 5 |
| 2.2. ЗАСТОСУВАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ .....                     | 5 |
| 2.3. ОСНОВНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ .....                           | 5 |
| 3. ВСТАНОВЛЕННЯ .....                                       | 6 |
| 3.1. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ .....                                   | 6 |
| 4. ЗАПУСК .....                                             | 7 |
| 4.1. ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ .....                     | 7 |
| 4.2. НАЛАШТУВАННЯ СТУПЕНЯ ПОМОЛУ .....                      | 7 |
| 4.3. ПОДАЧА ДОЗИ .....                                      | 7 |
| 4.4. ПРОГРАМУВАННЯ ПОДАЧІ КАВИ (лише для версії АММТ) ..... | 7 |
| 5. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ.....                          | 8 |
| 5.1. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ.....                                    | 8 |
| 5.2. ОЧИЩЕННЯ.....                                          | 8 |
| 5.3. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....                           | 8 |
| 6. ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....                            | 8 |

Вітаємо,

завдяки мудрому вибору, який ви зробили, придбавши модель кавомолок «АММ – АММТ».

Фактично, тепер ви власник не просто кавомолки, а справжньої кавомолки для еспресо, яка є повністю автоматичною та повністю керованою мікропроцесором. Це означає абсолютну надійність і простоту використання.

Ми впевнені, що наша модель кавомолок моделей «АММ – АММТ» підвищить вашу довіру до Nuova Simonelli і що ви, безсумнівно, порекомендуєте іншим придбати цю кавомолку, оскільки моделі «АММ – АММТ» були обрані для підвищення прибутковості кав'ярні, таким чином повністю оптимізуючи поточні витрати.

Ця машина була виготовлена відповідно до директив ЕЕС 89/392, 89/336, 73/23, 89/109 та наступних модифікацій.

З найкращими побажаннями Nuova Simonelli S.p.a.

## **0. ВСТУП**

### **0.1. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**

Ця інструкція призначена для використання користувачем машини та/або тими, хто виконує технічне обслуговування машини, і повинна вважатися невід'ємною частиною самої машини.

Цей посібник містить інформацію щодо правильного використання та належного обслуговування машини, а також корисні вказівки щодо забезпечення безпеки користувача.

Ця інструкція повинна зберігатися протягом усього терміну служби машини та передаватися разом із машиною майбутнім користувачам або власникам.

Інформація, що міститься в цій інструкції, не повинна розглядатися як заміна інструкцій з техніки безпеки та технічних даних щодо встановлення та експлуатації, які містяться на самій машині та на пакувальних матеріалах.

Ця інструкція відображає сучасний стан технології машин і не повинна вважатися застарілою лише тому, що вона була оновлена пізніше на основі набутого досвіду.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в цей посібник без зобов'язань оновлювати попередні версії, за винятком виняткових випадків.

Неправильне використання машини або використання іншим способом, ніж описано в цьому посібнику, призведе до втрати гарантії та звільнить виробника від будь-якої відповідальності; машиною повинні користуватися тільки дорослі відповідальні особи.

Цю інструкцію слід зберігати обережно: виробник знімає будь-яку відповідальність за пошкодження людей, речей або самої машини внаслідок неналежного використання чи використання способами, відмінними від описаних у цьому документі, або у випадку недотримання описаних тут заходів безпеки та технічного обслуговування.

### **0.2. ЗБЕРЕЖЕННЯ ПОСІБНИКА**

Ця інструкція повинна завжди бути доступною для користувача машини та/або осіб, які виконують технічне обслуговування машини, яким повинна бути надана повна інформація щодо правильного використання машини та залишкових ризиків.

Цей посібник слід зберігати в чистому сухому місці подалі від джерел тепла.

Цей посібник слід використовувати таким чином, щоб не пошкодити жодну частину його вмісту.

Не видаляйте, не виривайте та не переписуйте жодну частину цього посібника з будь-якої причини. У разі втрати цього посібника або для отримання додаткової інформації, будь ласка, зверніться до місцевого продавця або виробника.

## 1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

### 1.1. ДАНІ ВИРОБНИКА ТА МАШИНИ

**ВИРОБНИК:** NUOVA SIMONELLI,  
Belforte del Chienti (MC) - Italy  
Via M. D'Antegiano, 6  
Tel. +39 0733 9501 - Fax +39 0733 950242

**КАВОМОЛКА-ДОЗАТОР, МОДЕЛІ:**  
AMM-AMMT



### СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ:

1. Бункер для кавових зерен;
2. Ручка регулювання помелу;
3. Мікроперемикач запуску кавомолки;
4. Корпус кавоварки;
5. Носик видачі меленої кави.

## 2. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

### 2.1. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

|                  | <b>АММ - АММТ</b> |
|------------------|-------------------|
| Напруга, В       | 115 - 250         |
| Потужність, Вт   | 220               |
| Швидкість, об/хв | 1350              |
| Прод-сть, кг/год | 3,6               |
| Вага, кг         | 3,6               |
| Висота, мм       | 420               |
| Довжина, мм      | 140               |
| Ширина, мм       | 210               |
| Рівень шуму, дБл | 73                |

### 2.2. ЗАСТОСУВАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ

Кавомолку слід використовувати лише для роботи, для якої вона розроблена; тобто помел смажених кавових зерен. Будь-яке інше використання слід вважати неналежним і, отже, небезпечним.

Виробник не несе відповідальності за збитки, спричинені неналежним, помилковим або нерозумним використанням машини.

Машиною повинні користуватися тільки дорослі особи; не можна допускати дітей і безвідповідальних осіб до роботи з машиною.

Машина не призначена для використання в екстремальних умовах навколишнього середовища та в будь-якому випадку при температурах за межами діапазону від -5...+50°C.

Користувач повинен дотримуватися загальних правил безпеки, що діють у країні, де встановлено машину, а також правил здорового глузду, і несе відповідальність за забезпечення належного виконання періодичного технічного обслуговування машини.

Особи, які встановлюють і використовують машину та виконують технічне обслуговування машини, повинні інформувати виробника про будь-які дефекти або пошкодження внаслідок зносу, які можуть поставити під загрозу оригінальні функції безпеки машини.

Установник несе відповідальність за перевірку того, що машина встановлена в допустимих умовах навколишнього середовища, щоб не створювати небезпеки для здоров'я та безпеки тих, хто користується машиною.

Будь-яка відповідальність за компоненти, виготовлені третіми сторонами та встановлені на машині, несуть відповідні виробники; Відповідальність, яка покладається на осіб, уповноважених використовувати машину, несе клієнт.

Машина розрахована на цілодобову періодичну роботу. Компоненти машини розроблені та виготовлені для забезпечення щонайменше 1000 годин роботи.

Гарне очищення та технічне обслуговування також сприяють тривалому терміну служби машини.

### 2.3. ОСНОВНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Ніколи не торкайтеся машини вологими або мокрими руками.

Ніколи не використовуйте машину босоніж.

Ніколи не намагайтеся вимкнути машину, потягнувши за шнур живлення або саму машину.



Не піддавайте машину впливу атмосферних факторів (сонце, дощ тощо).

Ніколи не дозволяйте машину використовувати дітям або безвідповідальним особам.

Завжди від'єднуйте машину від джерела живлення перед виконанням будь-яких операцій з чищення чи обслуговування.

Не використовуйте струмені води або мийні засоби для очищення.

У разі поломки або несправності машини вимкніть машину і не торкайтеся її. Для ремонту звертайтеся лише до авторизованого сервісного центру та вимагайте використання оригінальних запасних частин.

Недотримання вищезазначених застережень може зробити машину небезпечною для подальшого використання.

Не залишайте машину увімкненою, коли вона не використовується.

Відключайте машину від мережі, коли вона не використовується.

Не перекривайте вентиляційні отвори та/або отвори для розсіювання тепла та/або щілини, а також не вливайте в них воду чи будь-які інші рідини.

У разі пошкодження шнура живлення негайно замініть.

Ні в якому разі не вставляйте ложки, виделки чи інший посуд у контейнер для кавових зерен, коли машина працює.

Не занурюйте основу, на якій знаходиться двигун, або корпус машини у воду.

Під час переміщення або поводження з машиною ніколи не тримайте її за контейнер для кавових зерен; перш ніж працювати з машиною, переконайтеся, що контейнер міцно закріплений на корпусі машини.

Ніколи не залишайте двигун працюючим із порожнім контейнером.

Якщо стороннє тіло зупинить двигун, негайно вимкніть машину та зверніться до авторизованого сервісного центру

#### **УВАГА!**

**Ці машини оснащені пристроєм, який захищає двигун від перегріву.**

**Коли цей пристрій увімкнено, не намагайтеся керувати машиною: відключіть машину від джерела живлення та усуньте причину несправності перед повторним запуском.**

## **3. ВСТАНОВЛЕННЯ**

### **3.1. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

У конструкції машини враховано всі розумні заходи безпеки користувача; незважаючи на це, особливі умови встановлення та/або поводження можуть створити непередбачені ситуації поза контролем інсталятора, які вимагатимуть оцінки залишкових ризиків у кожному конкретному випадку.

Радимо мати на увазі наступне:

- Завжди поведіться з машиною обережно, щоб уникнути небезпеки її падіння;
- Пакувальні матеріали (картон, целофан, скоби, полістирол тощо) можуть порізати, поранити або створити небезпеку, якщо використовувати їх неналежним чином або необережно. Зберігайте такі матеріали в недоступному для дітей та безвідповідальних осіб місці;
- Про всі дефекти та/або аномальну поведінку машини слід негайно повідомляти авторизованому персоналу з монтажу та/або технічного обслуговування;
- Перед підключенням машини переконайтеся, що джерело живлення відповідає специфікаціям на таблиці з технічними даними;
- Якщо вилка машини не сумісна з вашою розеткою, замініть вилку відповідного типу кваліфікованим фахівцем, який також повинен перевірити, чи перетин дротів, що живлять розетку, відповідає вимогам до потужності машини. Уникайте використання адаптерів і подовжувачів з декількома штекерами;
- Провід заземлення повинен бути підключений; електрична система має відповідати стандартам, встановленим місцевими законами та правилами безпеки;
- Уникайте подовжувачів та імпровізованих з'єднань;

- Машину має встановлювати лише авторизований кваліфікований персонал;
- Переконайтеся, що компоненти машини не зазнали пошкоджень під час транспортування; у разі виявлення дефектів або аномалій перервіть встановлення та вимагайте заміни.

## 4. ЗАПУСК

### 4.1. ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ



Підключивши машину до електромережі, зніміть кришку контейнера (1) і заповніть контейнер кавовими зернами.

### 4.2. НАЛАШТУВАННЯ СТУПЕНЯ ПОМЕЛУ



Щоб відрегулювати помел, поверніть ручку регулювання (2) за годинниковою стрілкою для дрібнішого помелу кави та проти годинникової стрілки для більш грубого помелу, як зазначено на самій ручці.

### 4.3. ПОДАЧА ДОЗИ



Щоб отримати порцію кавового порошку, покладіть порожній тримач фільтра під роздавальний пристрій і натисніть кнопку (3).

Версія AMM: подача кавового порошку припиняється після відпускання кнопки.

Версія AMMT: подача кавового порошку припиняється автоматично відповідно до запрограмованого часу.

### 4.4. ПРОГРАМУВАННЯ ПОДАЧІ КАВИ (лише для версії AMMT)



Регулювання відбувається за допомогою відповідного гвинта, розташованого на основі кавомолки.

## 5. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

### 5.1. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

**УВАГА!**

**ВІД'ЄДНУЙТЕ МАШИНУ ВІД ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ** перед виконанням будь-яких операцій з чищення або технічного обслуговування.

Не тягніть за шнур живлення або за саму машину, щоб вийняти вилку з електричної розетки.

### 5.2. ОЧИЩЕННЯ

Принаймні раз на тиждень використовуйте чисту тканину, щоб видалити з контейнера для зерен маслянисті залишки кавових зерен. Очистіть дозатор щіткою та, якщо необхідно, чистою тканиною. Якщо жирні залишки кавових зерен не видалити, вони можуть зіркнути та негативно вплинути на якість меленої кави в машині.

Очистіть основу машини вологою тканиною.

### 5.3. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**УВАГА!**

**ВІД'ЄДНУЙТЕ МАШИНУ ВІД ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ** перед виконанням будь-яких операцій з чищення або технічного обслуговування.

Технічне обслуговування повинно виконуватися лише спеціалізованим персоналом, авторизованим виробником.

Не намагайтеся виконувати імпровізований або тимчасовий ремонт; використовуйте тільки оригінальні запчастини виробника.

Для належної роботи машини плоскі помельні леза слід замінити після помелу 400-500кг кави.

## 6. ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Коли машина більше не використовується, ми рекомендуємо вивести її з ладу, перерізавши кабель живлення після від'єднання.

Ми також рекомендуємо знешкодити ті частини машини, які можуть становити небезпеку.

Зберігайте машину у відповідному місці для зберігання, недоступному для дітей та/або безвідповідальних осіб.

Щоб утилізувати машину, доставте її до авторизованого центру збору відходів.

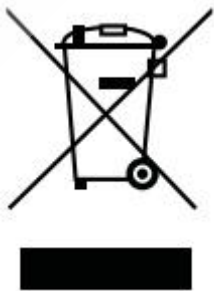
Утилізуйте машину належним чином.

**УВАГА!**

**ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ**

Згідно дій настанов арт.13 Законодавчого декрету від 25 липня 2005 р., п.151 «Імплементация Директив/Настанов 2002/95/CE, 2002/96/CE та 2003/108/CE щодо зменшення використання небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні, а також утилізації відходів».





Символ перекресленого великого сміттового контейнера, який присутній на машині, вказує на те, що продукт після закінчення його життєвого циклу потрібно збирати окремо від інших відходів. З цієї причини користувач повинен буде здати обладнання, яке закінчило свій життєвий цикл, до відповідних центрів роздільного збору електронних і електротехнічних відходів або повернути його продавцю чи дилеру при покупці нового обладнання еквівалентного типу, у співвідношенні один до одного.

Відповідний роздільний збір відходів для подальшого відправлення невикористаного обладнання на переробку, торгівлю або обробку та сумісну утилізацію сприяє уникненню можливого негативного впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей, а також сприяє переробці матеріалів, з яких складається машина. Незаконна утилізація продукту користувачем тягне за собою застосування адміністративних штрафів, як зазначено в законодавчих актах.



**SIMONELLI GROUP**

Nuova Distribution Centre  
LLC 6940 Salashan PKWY BLDG A  
98248 Ferdale, WA  
Tel. +1.360.3662226  
Fax +1.3603664015  
videoconf.+1.360.3188595  
[www.nuovasimonelli.it](http://www.nuovasimonelli.it)  
[info@nuovasimonelli.com](mailto:info@nuovasimonelli.com)



**SIMONELLI GROUP**

Via E. Betti, 1  
62020 Belforte del Chienti  
Macerata Italy  
Tel. +39.0733.9501  
Fax +39.0733-950242  
[www.nuovasimonelli.it](http://www.nuovasimonelli.it)  
E-mail: [n.simonelli@nuovasimonelli.it](mailto:n.simonelli@nuovasimonelli.it)